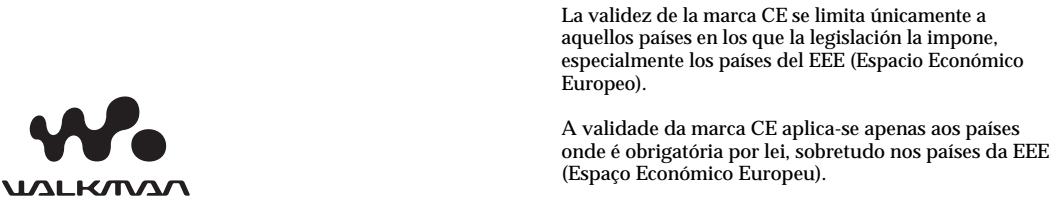


Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing



WM-FX495

Sony Corporation © 2003 Printed in Malaysia



A																												
B																												
C																												
	<p>* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen. ** El botón tiene un punto táctil. * Existe um ponto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direcção de aumento do volume. ** O botão tem um ponto em relevo. * Er zit een voetstip naast de VOL schakelaar op het toestel om aan te geven in welke richting het volume wordt verhoogd. ** De toets is voorzien van een voetstip.</p>																											
	<table><tbody><tr><td>Specifications</td><td></td></tr><tr><td><div><ul style="list-style-type: none">Frequency range FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America) 531 - 1 602 kHz (Other countries)Output Headphones (☞) jack Load impedance 8 - 300 ΩPower requirements 1.5V DC, battery R6 (size AA) x 1Dimensions (w/h/d) Approx. 81.1 x 111.2 x 29.3 mm (3¼ x 4¼ x 1¼ in.), excl. projecting parts and controlsMass Approx. 137 g (4.9 oz) (main unit only)Supplied accessories Stereo headphones or earphones with remote control (1) Carrying case or Carrying pouch or Hand strap (1)</div></td><td></td></tr><tr><td>Battery life* (approximate hours)</td><td></td></tr><tr><th></th><th>Sony alkaline LR6 (SG)**</th><th>Sony R6P (SR)</th></tr><tr><td>Tape playback</td><td>35</td><td>9</td></tr><tr><td>Radio reception</td><td>40</td><td>14</td></tr><tr><td></td><td><small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small></td><td></td></tr><tr><td></td><td><small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small></td><td></td></tr><tr><td>Note</td><td></td><td></td></tr><tr><td><div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	Specifications		<div><ul style="list-style-type: none">Frequency range FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America) 531 - 1 602 kHz (Other countries)Output Headphones (☞) jack Load impedance 8 - 300 ΩPower requirements 1.5V DC, battery R6 (size AA) x 1Dimensions (w/h/d) Approx. 81.1 x 111.2 x 29.3 mm (3¼ x 4¼ x 1¼ in.), excl. projecting parts and controlsMass Approx. 137 g (4.9 oz) (main unit only)Supplied accessories Stereo headphones or earphones with remote control (1) Carrying case or Carrying pouch or Hand strap (1)</div>		Battery life* (approximate hours)			Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)	Tape playback	35	9	Radio reception	40	14		<small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small>			<small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small>		Note			<div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div>		
Specifications																												
<div><ul style="list-style-type: none">Frequency range FM: 87.5 - 108 MHz AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America) 531 - 1 602 kHz (Other countries)Output Headphones (☞) jack Load impedance 8 - 300 ΩPower requirements 1.5V DC, battery R6 (size AA) x 1Dimensions (w/h/d) Approx. 81.1 x 111.2 x 29.3 mm (3¼ x 4¼ x 1¼ in.), excl. projecting parts and controlsMass Approx. 137 g (4.9 oz) (main unit only)Supplied accessories Stereo headphones or earphones with remote control (1) Carrying case or Carrying pouch or Hand strap (1)</div>																												
Battery life* (approximate hours)																												
	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)																										
Tape playback	35	9																										
Radio reception	40	14																										
	<small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small>																											
	<small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small>																											
Note																												
<div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div>																												
	<div>Specifications</div> <table><tbody><tr><td>Battery life* (approximate hours)</td><td></td></tr><tr><th></th><th>Sony alkaline LR6 (SG)**</th><th>Sony R6P (SR)</th></tr><tr><td>Tape playback</td><td>35</td><td>9</td></tr><tr><td>Radio reception</td><td>40</td><td>14</td></tr><tr><td></td><td><small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small></td><td></td></tr><tr><td></td><td><small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small></td><td></td></tr><tr><td>Note</td><td></td><td></td></tr><tr><td><div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	Battery life* (approximate hours)			Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)	Tape playback	35	9	Radio reception	40	14		<small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small>			<small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small>		Note			<div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div>						
Battery life* (approximate hours)																												
	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)																										
Tape playback	35	9																										
Radio reception	40	14																										
	<small>* Measured value by the standard of JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)</small>																											
	<small>**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</small>																											
Note																												
<div><ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.</div>																												

Español
Radio Tocacintas Portátil
<p>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.</p>

Preparativos A

Para insertar la pila

- Deslice y abra la tapa del compartimiento para pilas e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya la pila por una nueva cuando "☐" parpadee en el visor.

Para fijar la tapa del compartimiento de la pila, cuando se haya desprendido accidentalmente

Fije la tapa como se indica en la ilustración.

Reproducción de una cinta B

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en el sentido contrario de la marca ▷ en la unidad principal o la flecha del mando a distancia para desbloquear los controles.

- Inserte un casete.

- Pulse ◀▶ (reproducción)•DIRECTION de la unidad principal, o si está utilizando el controlador remoto, pulse ▶◀ (reproducción)•■ (parada).

Ajuste el volumen con VOL.

Quando deseje ajustar el volumen en el Walkman Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Quando deseje ajustar el volumen en mando a distancia Ajuste el control VOL del Walkman a un nivel ligeramente superior al apropiado.

Nota sobre el portacasete
Para abrir el portacasete, pulse la tecla ■, cerciórese de que la cinta esté parada mirándola a través de la ventanilla del casete, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacasete antes de parar la cinta, ésta podría aflojar y dañarse.

Operación en la unidad principal	
Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•DIRECTION durante la reproducción
Parar la reproducción	■•RADIO OFF

Operación con el mando a distancia	
Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•■ 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	◀▶•■ una vez durante la reproducción

Otras operaciones de la cinta	
Para	Pulse
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta*	REW durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante la reproducción

* Si pulsa ▶◀•■ del mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a reproducción.

Para seleccionar el modo de reproducción
Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visualizador en MODE. Después pulse SET para seleccionar el modo deseado.

Para reproducir	Seleccione
Repetidamente ambas caras	↻
Ambas caras una vez desde la situada hacia el portacasete	↷

Utilización de otras funciones

Para bloquear los controles

Ajuste el interruptor HOLD en el sentido de la marca ▷ en la unidad principal o la flecha del mando a distancia para bloquear los controles.

Para acentuar el sonido de graves

Para acentuar el sonido de graves profundos, pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visualizador en MB (MEGA BASS). Después, pulse SET para hacer que aparezca "●". Cada vez que pulse esta tecla, las indicaciones cambiarán de la forma siguiente:
● : acentúa el sonido de los graves (MEGA BASS)
Sin mensaje: desactivado (normal)

Notas

- Si el sonido se distorsiona en el modo "MB", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione el modo normal.
- La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

Para proteger sus oídos (Función del sistema limitador automático de volumen, AVLS)

Quando active la función del AVLS, el volumen se mantendrá al mínimo para proteger sus oídos.

Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor en AVLS del visualizador. Después pulse SET para hacer que aparezca "●".

Nota

La función AVLS se cancelará cuando reemplace la pila.

Recepción de la radio B

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en el sentido contrario de la marca ▷ en la unidad principal o la flecha del mando a distancia para desbloquear los controles. Asegúrese de que la cinta se ha detenido completamente.

- Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.

- Pulse PRESET/TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada. Si la señal emitida es fuerte, es posible buscar emisoras. Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor de la pantalla en TUNE MODE y pulse SET para ajustarlo en el modo "MANUAL". A continuación, mantenga pulsado PRESET/TUNING + o – durante algunos segundos.

Para apagar la radio
Pulse ■•RADIO OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión C
• **Para FM:** Despliegue el cable del mando a distancia (antena). Si la recepción aún no es buena, pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "LOCAL" y ninguno (DX), o "MONO" (monofónico) y ninguno (estéreo) con el fin de mejorar la recepción.
• **Para AM:** Cambie la orientación de la unidad.

Português

Preparativos A

Para introducir a pilha

- Abra a tampa do compartimento da pilha e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Quando a indicação "☐" piscar no visor, substitua a pilha por uma nova.

Voltar a colocar a tampa do compartimento de pilhas se se soltar acidentalmente

Coloque-a como mostrado na figura.

Reprodução de cassetes B

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à marca ▷, existente na unidade principal, ou à seta, do comando remoto, para desbloquear os controlos.

- Introduza uma casete.
- Carregue em ▶◀ (reprodução)•DIRECTION no aparelho principal ou carregue em ▶◀ (reprodução)•■ (paragem), caso esteja a utilizar o comando remoto.

Regule o volume utilizando VOL.

Caso regule o volume no Walkman
Regule o controlo VOL do comando remoto para o máximo.

Caso regule o volume com o telecomando
Regule o controlo VOL no Walkman ligeiramente acima do nível apropriado.

Nota sobre o compartimento de cassetes
Quando abrir o compartimento de cassetes, carregue na tecla ■ e certifique-se de que a casete está parada, observando através da janela do compartimento, e, em seguida, deslize o interruptor OPEN.
Se o compartimento de cassetes for aberto antes de parar a casete, esta pode danificar-se.

Funcionamento na unidade principal	
Para	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	▶◀•DIRECTION durante a reprodução
Parar a reprodução	■•RADIO OFF

Funcionamento com o comando remoto	
Para	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	▶◀•■ durante 2 segundos ou mais durante a reprodução
Cessar a reprodução	▶◀•■ uma vez durante a reprodução

Outras funções da casete	
Para	Carregue em
Avançar rapidamente a fita*	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita*	REW durante o modo de paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (função de reprodução automática)	REW durante a reprodução
Reproduzir o outro lado a partir do início (função de inversão)	FF durante a reprodução

* Se carregar na tecla ▶◀•■ do comando remoto, durante o avanço rápido ou rebobinagem, inicia a reprodução.

Para seleccionar o modo de reprodução
Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MODE no visor. A seguir, carregue em SET para seleccionar o modo desejado.

Para reproduzir	Seleccione
Ambos os lados repetidamente	↻
Ambos os lados uma vez a partir do lado voltado para o compartimento de cassetes	↷

Utilização de outras funções

Para bloquear os controlos

Para bloquear os controlos, faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da marca ▷, existente na unidade principal, ou da seta do comando remoto.

Para enfatizar os sons graves
Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MB (MEGA BASS) no visor. A seguir, carregue em SET para fazer aparecer "●". Cada vez que carregar, as indicações alteram-se como se segue:
● : enfatiza os sons graves (MEGA BASS)
Nenhuma mensagem: desligado (normal)

Notas

- Se o som estiver distorcido no modo "MB", baixe o volume da unidade principal ou seleccione o modo normal.
- A ênfase de graves pode não mostrar grande efeito, caso o volume esteja muito alto.

Para proteger a sua audição — Função AVLS (Sistema Limitador de Volume Automático)

Quando se activa a função AVLS, o volume máximo mantém-se limitado para proteger os seus ouvidos.

Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição AVLS no visor. A seguir, carregue em SET para fazer aparecer "●".

Nota

Se substituir a pilha, cancela a função AVLS.

Ouvir rádio B

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à marca ▷, existente na unidade principal, ou à seta, do comando remoto, para desbloquear os controlos. Verifique se a casete está completamente parada.

- Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e para ligar o rádio.

- Carregue em PRESET/TUNING + ou – para sintonizar a estação desejada. Se o sinal for forte, pode procurar estações. Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor em TUNE MODE e carregue em SET para ver "MANUAL". Em seguida, carregue sem soltar PRESET/TUNING + ou – durante alguns segundos.

Para desligar o rádio
Carregue em ■•RADIO OFF.

Para obter uma melhor recepção C
• **Para FM:** Estique o fio do comando remoto (antena). Se a recepção ainda não for boa, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor em FM MODE no visor. Em seguida, carregue em SET para alternar entre "LOCAL" e nenhum (DX) ou "MONO" (mono) e nenhum (estéreo) para obter melhor recepção.
• **Para AM:** Reoriente o próprio aparelho.

Nederlands

Vorbereidingen A

Batterij plaatsen

- Schuif het deksel van de batterijhouder open en plaats één droge R6 (AA) batterij met de juiste polariteit.

De batterij moet worden vervangen wanneer "☐" knippert in het uitleesvenster.

Het deksel van de batterijhouder bevestigen als dit per ongeluk losraakt

Plaats het deksel opnieuw zoals wordt afgebeeld.

Afspelen van een cassette B

- Als de HOLD functie is ingeschakeld, moet u de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het ▷ teken op de hoofddeenheid of in de tegenovergestelde richting van de pijl op de bedieningselementen schuiven om de bedieningselementen te ontgrendelen.
- Breng een casette.
- Druk op de ▶◀ (weergave)•DIRECTION toets op het apparaat zelf of, bij gebruik van de afstandsbediening, drukt u op de ▶◀ (weergave)•■ (stop) toets.

Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOL regelaar.
De AVLS functie wordt uitgeschakeld als u de VOL regelaar.

Voor regelen van de geluidssterkte op de Walkman zelf
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidssterkte met de afstandsbediening
Zet de VOL regelaar op de Walkman zelf op een iets hogere dan de gewenste geluidssterkte.

Betreffende de cassettehouder
Voor het openen van de cassettehouder drukt u eerst op de ■ stoptoets en kijkt u door het bandvensterje of de band niet meer loopt, en dan kunt u de OPEN schakelaar verschuiven.
Als u de cassettehouder opent voordat de band gestopt is, kunnen er lussen in de band komen en kan deze beschadigd worden.

Bediening op het hoofdtoestel	
Voor het	Drukt u op de
Veranderen van afspeelkant	▶◀•DIRECTION tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	■•RADIO OFF

Gebruik van de afstandsbediening	
Voor het	Drukt u op toets
Veranderen van afspeelkant	▶◀•■ 2 seconden of langer, tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	▶◀•■ eenmaal, tijdens afspelen

Andere bedieningsfuncties	
Voor het	Drukt u op
Vooruitspoelen*	FF vooruitspoeltoets in de stopstand
Terugspoelen*	REW terugspoeltoets in de stopstand

Weer vanaf het begin afspelen van dezelfde cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)	REW terugspoeltoets tijdens afspelen
Weer vanaf het begin afspelen van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)	FF vooruitspoeltoets tijdens afspelen

* Wanneer u op de ▶◀•■ toets van de afstandsbediening drukt tijdens vooruit- of terugspoelen, schakelt de Walkman over op cassette-weergave.

Kiezen van de omkeerfunctie
Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op MODE te zetten. Druk vervolgens op de SET toets om de gewenste omkeerfunctie te kiezen.

Voor afspelen van	Stelt u in op
Beide cassettekanten meermalen achtereen	↻
Beide cassettekanten eenmaal, met de naar binnen gerichte kant eerst	↷

Andere handige functies

Blokkeren van de toetsen

Schuif de HOLD schakelaar in de richting van het ▷ teken op de hoofddeenheid of in de richting van de pijl op de afstandsbediening om de bedieningselementen te vergrendelen.

Extra versterken van de bassen

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op MB (MEGA BASS) te zetten.

Druk vervolgens op de SET toets zodat de aanduiding "●" verschijnt.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding voor de basversterking als volgt:
● : voor extra krachtige bassen (MEGA BASS)
Geen aanduiding: geen basversterking (normale weergave)

Opmerkingen

- Als het geluid is vervormd in de "MB" stand, zet dan het volume van het hoofdtoestel lager of kies de normale stand.
- De basversterking kan niet erg veel effect opleveren wanneer de weergave erg luid staat ingesteld.

Beschermen van uw gehoor (AVLS volumebegrenzing)

Wanneer u de AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumebegrenzing inschakelt, zal deze de geluidssterkte binnen veilige grenzen houden om uw oren te beschermen, ook als u het geluid hard zet.

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op AVLS te zetten. Druk vervolgens op de SET toets zodat de aanduiding "●" verschijnt.

Opmerking
De AVLS functie wordt uitgeschakeld als u de batterij vervangt.

Luisteren naar de radio B

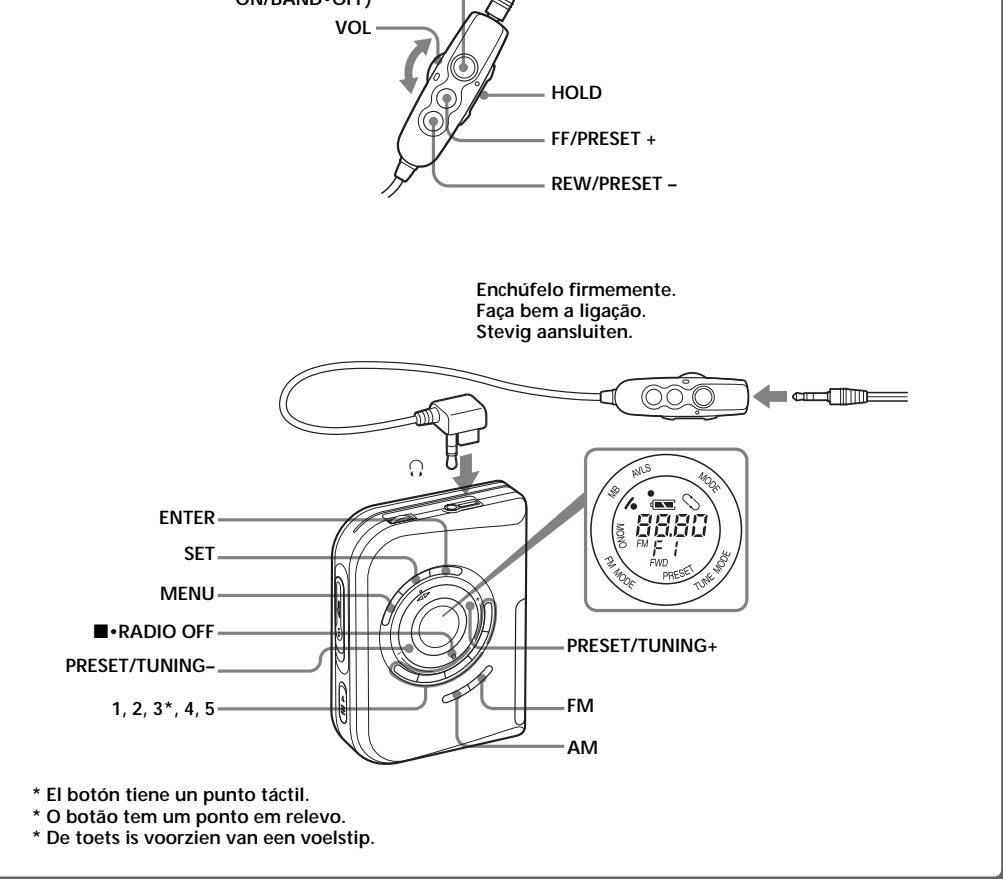
- Als de HOLD functie is ingeschakeld, moet u de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het ▷ teken op de hoofddeenheid of in de tegenovergestelde richting van de pijl op de afstandsbediening schuiven om de bedieningselementen te ontgrendelen. Controleer of de cassetteband volledig is gestopt.

- Druk op FM of AM om de gewenste golfband te kiezen en de radio aan te zetten.
- Druk op PRESET/TUNING +/- om af te stemmen op de gewenste zender. Als het signaal sterk is, kunt u naar zenders zoeken. Druk herhaaldelijk op MENU om de cursor in het display op TUNE MODE te zetten en druk op SET om "MANUAL" weer te geven. Houd vervolgens PRESET/TUNING +/- enkele seconden ingedrukt.

De radio afzetten
Druk op ■•RADIO OFF.

De ontvangst verbeteren C
• **Voor FM:** Trek het snoer van de afstandsbediening (antenne) uit. Wanneer de ontvangst nog altijd niet goed is, druk dan herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op FM MODE te zetten. Druk vervolgens op SET om te schakelen tussen "LOCAL" en geen (DX) of "MONO" (mono) en geen (stereo) voor de beste ontvangst.
• **Voor AM:** Richt het toestel zelf.

D



* El botón tiene un punto táctil.

* O botão tem um ponto em relevo.

* De toets is voorzien van een voelstip.

Español

Memorización de memorizas de radio ▯

Es posible memorizar hasta 40 emisoras.

Para Canadá y América del Sur y Central: 30 en FM y 10 en AM.

Para el resto de países: 35 en FM y 5 en AM.

Memorización de emisoras de radio sintonizadas automáticamente

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee.

2 Mantenga pulsado ENTER durante más de 3 segundos.

El número de memorización 1 parpadeará en el visor y el Walkman empezará a buscar las emisoras desde las frecuencias inferiores y se detendrá durante aproximadamente 5 segundos cuando se reciba una emisora.

3 Si desea memorizar la estación sintonizada en ese momento, pulse ENTER mientras parpadee el número de memorización. La emisora recibida se memorizará en el número de memorización 1 y la unidad continuará buscando la siguiente emisora que se reciba.

4 Repita el paso 3 hasta que se memoricen todas las emisoras que puedan recibirse.

Para detener la búsqueda

Pulse ▀•RADIO OFF. La radio se apagará.

Notas

• Si ya existen emisoras memorizadas, las nuevas emisoras las sustituirán al realizar el procedimiento anterior.

• Si no es posible memorizar emisoras automáticamente, hágalo manualmente.

Memorización manual de emisoras

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee.

2 Pulse ENTER.

Los dígitos de frecuencia parpadearán en el visor.

3 Mientras los dígitos de frecuencia parpadean, sintonice una emisora que desee memorizar mediante PRESET/TUNING + o – y pulse ENTER.

El número memorizado parpadeará en el visor.

4 Mientras parpadea el número de memorización, seleccione el número de memorización que desee mediante PRESET/TUNING + o – y pulse ENTER.

Notas

• Si no puede terminar el paso 3 ó 4 mientras parpadean los indicadores, repita el procedimiento desde el paso 2.

• Si ya hay una emisora memorizada, la emisora nueva la sustituirá.

Reproducción de las emisoras de radio memorizadas

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee.

2 Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE. A continuación, pulse SET para mostrar “PRESET”.

3 Pulse PRESET/TUNING + o –.

Para borrar una emisora memorizada

1 Siga el procedimiento descrito anteriormente y en el paso 3, seleccione el número de la presintonía que desea borrar y pulse ENTER. Los números de frecuencia parpadearán en el visor.

2 Mantenga pulsado PRESET/TUNING + o –. El número de la frecuencia avanzará o retrocederá. No suelte el botón hasta que aparezca “- - - -”.

3 Pulse ENTER mientras “- - - -” parpadea. En el visor parpadeará un número de presintonía.

4 Pulse ENTER para borrar la emisora almacenada.

Exploración de las emisoras de radio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee.

2 Mantenga pulsado FM o AM en el paso 1 durante 2 segundos como mínimo.

Cada emisora memorizada de la banda seleccionada se reproducirá durante aproximadamente 5 segundos. (Durante la función DAPS los indicadores del visor parpadean.)

3 Pulse de nuevo FM o AM para seleccionar la emisora durante la reproducción de la emisora memorizada.

Notas

• Si no hay ninguna emisora memorizada, la función DAPS no funcionará.

• La función DAPS activada en el paso 2 no se detendrá hasta que no se seleccione una emisora en el paso 3.

• En el paso 2 ó 3, si selecciona una banda que no ha seleccionado en el paso 1 pulsando FM o AM, la nueva banda seleccionada se reproducirá de forma normal.

Escuchar las emisoras de radio favoritas — DSB (Botones para sintonizar directamente emisoras memorizadas)

Puede programar hasta cinco emisoras favoritas mediante dichos botones (1-5) y reproducir la emisora que desee con sólo pulsar el botón correspondiente.

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee.

2 Sintonicie la emisora que desee.

3 Mantenga pulsado durante dos segundos el botón para sintonizar directamente una emisora memorizada (1-5) al que desee asignar la emisora.

Si esta operación se ha realizado satisfactoriamente, se escuchará un pitido y en el visor aparecerá la indicación “F1”, “F2”, “F3”, “F4” o “F5”.

Para reproducir una emisora de radio memorizada (DSB)

Puede escuchar la emisora que desee pulsando los botones (1 - 5) sin seleccionar la banda. Asegúrese de que la cinta se ha detenido por completo.

Nota

Si ya existen cinco emisoras memorizadas en los botones para sintonizar directamente emisoras memorizadas, la nueva emisora memorizada sustituirá la anterior al realizar el procedimiento mencionado antes.

Controlar la radio con el mando a distancia

Para encender la radio, pulse RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo (sólo mientras la cinta se encuentra en el modo de parada). Para seleccionar una banda, pulse RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo mientras la radio está encendida.

Para sintonizar o recuperar una emisora memorizada, pulse PRESET+ o –. Para apagar la radio, pulse RADIO ON/BAND•OFF.

Precauciones

Pilas

• No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.

• Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

Manejo

• No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.

• No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento en la unidad o un deterioro del sonido.

• Es posible que resulte difícil ver el visor LCD o que su rendimiento se reduzca al utilizar la unidad con temperaturas altas (superiores a 40°C/104°F) o bajas (inferiores a 0°C/32°F). Con temperaturas normales, el visor recuperará su condición de funcionamiento normal.

• Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante unos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Sobre el controlador remoto

Utilice solamente el controlador remoto suministrado con esta unidad.

Auriculares con casco/auriculares Seguridad en carretera

No utilice auriculares con casco/auriculares mientras conduce, menta en moto o bicicleta o conduce cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones.

Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos
No utilice auriculares con casco/auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento

• Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.

• Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.

• Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares con casco/auriculares.

Solución de problemas

El visualizador muestra información incorrecta.

• La pila está débil. Reemplace la pila por otra nueva.

La indicación y el funcionamiento no son normales.

• Desconecte los suministros de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a ajustarlos.

Portugués

Memorizar estações de rádio ▯

Pode programar um máximo de 40 estações.

Para o Canadá e América do Sul/ Central: 30 para FM e 10 para AM.

Para os outros países: 35 para FM e 5 para AM.

Memorizar automaticamente as estações sintonizadas

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada.

2 Carregue em ENTER sem soltar durante mais de 3 segundos.

O número de memória 1 pisca no visor e o Walkman começa a percorrer as estações a partir das frequências mais baixas e pára, durante cerca de 5 segundos, quando sintonizar uma estação.

3 Se quiser memorizar a estação sintonizada, carregue em ENTER enquanto o número de memória estiver a piscar.

A estação sintonizada fica memorizada no número 1 e o aparelho começa a procurar a próxima estação sintonizável.

4 Repita o passo 3 até terminar a memorização de todas as estações sintonizáveis.

Para interromper o varrimento
Carregue em ▀•RADIO OFF. O rádio desliga-se simultaneamente.

Notas

• Se já existirem estações memorizadas, quando terminar as operações descritas acima, as novas estações substituem as anteriores.

• Se não conseguir memorizar as estações automaticamente, faça-o manualmente.

Memorizar as estações manualmente

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada.

2 Carregue em ENTER.

3 Enquanto os dígitos da frequência estiverem a piscar, sintonize a estação que quer memorizar utilizando PRESET/TUNING + ou – e carregue em ENTER.

Aparece um número de memória a piscar no visor.

4 Enquanto o número de memória estiver a piscar, seleccione o número de memória desejado utilizando PRESET/TUNING + ou – e carregue em ENTER.

Notas

• Se não conseguir completar o passo 3 ou 4 enquanto os indicadores estiverem a piscar, recomece a partir do passo 2.

• Se já existir uma estação memorizada, a nova estação substitui a antiga.

Ouvir as estações de rádio memorizadas

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada.

2 Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TUNE MODE no visor. Depois carregue em SET para fazer aparecer “PRESET”.

3 Carregue em PRESET/TUNING + ou –.

Para cancelar uma estação memorizada

1 Execute o procedimento descrito acima e, no passo 3, seleccione o número de memória que quer cancelar; depois carregue em ENTER. Os dígitos da frequência piscam no visor.

2 Carregue sem soltar PRESET/TUNING + ou –. Os dígitos das frequências começam a aumentar ou a diminuir. Continue a carregar no botão até aparecer a indicação “- - - -”.

3 Carregue em ENTER enquanto “- - - -” estiver a piscar. Aparece um número de memória a piscar no visor.

4 Carregue em ENTER para cancelar a estação memorizada.

Percorrer as estações de rádio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada.

2 Carregue sem soltar, durante 2 segundos ou mais, no botão de FM ou AM em que carregou no passo 1.

Cada uma das estações memorizadas da banda seleccionada é reproduzida durante cerca de 5 segundos. (Durante a utilização da função DAPS os indicadores do visor piscam.)

3 Carregue novamente em FM ou AM, para seleccionar a estação quando ouvir a estação memorizada desejada.

Notas

• Se não existirem estações memorizadas, a função DAPS não funciona.

• Até seleccionar uma estação no passo 3, a função DAPS que activou no passo 2, continua a funcionar.

• Se, no passo 2 ou 3, seleccionar uma banda diferente da seleccionada no passo 1 carregando em FM ou AM, ouve a banda que acabou de seleccionar.

Ouvir as suas estações de rádio preferidas — DSB (Direct Station Buttons)

Pode programar até 5 das suas estações preferidas nas teclas de selecção directa da estação (1 - 5) e ouvir a estação escolhida carregando apenas na tecla correspondente.

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada.

2 Sintonize a estação desejada.

3 Carregue sem soltar na tecla de Selecção directa da estação (1 - 5) a que quer atribuir a estação, durante 2 segundos.

Depois de ter programado a estação com êxito, ouve um sinal sonoro e a indicação “F1”, “F2”, “F3”, “F4” ou “F5” aparece no visor.

Para ouvir uma estação programada (DSB)

Pode ouvir a estação desejada carregando nas teclas (1 - 5) sem seleccionar a banda.

Verifique se a cassette está completamente parada.

Nota

Se já existirem 5 estações memorizadas nas teclas de selecção directa da estação, quando terminar as operações descritas acima, a última estação programada substitui a anterior.

Para comandar o rádio com o comando remoto

Para ligar o rádio, carregue em RADIO ON/BAND•OFF durante mais de um segundo (apenas se a cassette estiver no modo de paragem).

Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF durante mais de um segundo com o rádio ligado. Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, carregue em PRESET + ou –. Para desligar o rádio, carregue em RADIO ON/BAND•OFF.

Precauções

Pilhas

• Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas e outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem accidentalmente em contacto um com o outro, pode gerar-se calor.

• Se não funcionnar utilizor o Walkman durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido da pilha e corrosão respectiva.

Manuseamento das pilhas

• Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, areia, choques mecânicos ou num automóvel com as janelas fechadas.

• Não se recomenda a utilização de uma cassette com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria ou deteriorar o som.

• Se utilizar o aparelho com temperaturas altas (acima de 40°C/104°F) ou baixas (abaixo de 0°C/32°F), o visor LCD pode ficar mais lento ou difícil de ver. A uma temperatura ambiente normal, o visor volta às condições de funcionamento usuais.

• Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, antes de voltar a utilizá-lo, coloque-o no modo de reprodução, durante alguns minutos, para que aqueça.

Sobre o comando remoto

Utilize apenas o comando remoto fornecido com este aparelho.

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores/auriculares com um volume muito alto, enquanto andar a pé e, sobretudo, nas passagens de peões.

Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado ao utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

Manutenção

• Limpe a cabeça e o percurso da cassette com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.

• Para limpar o exterior, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

• Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares periodicamente.

Verificação de problemas

O visor apresenta informações incorrectas.

• A pilha está fraca. Substitua a pilha por uma nova.

O visor e o aparelho não funcionam normalmente.

• Retire as fontes de alimentação durante 15 segundos ou mais e volte a instalá-las.

Nederlands

Radiozenders voorinstellen ▯

Er kunnen maximaal 40 zenders worden vooringesteld.

Voor Canada en Midden-/Zuid-Amerika: 30 voor FM en 10 voor AM.

Voor andere landen: 35 voor FM en 5 voor AM.

Zenders voorinstellen waarop automatisch is afgestemd

1 Druk op FM of AM om de gewenste band te selecteren.

2 Houd ENTER langer dan 3 seconden ingedrukt.

Het voorinstelnummer 1 knippert in het uitleesvenster en de Walkman begint vanaf de laagste frequentie zenders te zoeken en stopt ongeveer 5 seconden bij elke zender die wordt ontvangen.

3 Om de ontvangen zender voorin te stellen, drukt u op ENTER terwijl het voorinstelnummer knippert.

De ontvangen zender wordt opgeslagen onder voorinstelnummer 1 en het toestel begint naar de volgende ontvangbare zender te zoeken.

4 Herhaal stap 3 tot alle ontvangbare zenders zijn vooringesteld.

Stoppen met zoeken

Druk op ▀•RADIO OFF. De radio wordt tegelijkertijd uitgezet.

Opmerkingen

• Indien er al zenders zijn opgeslagen, worden de oude zenders vervangen door de nieuwe wanneer de bovenvermelde procedure is voltooid.

• Stel zenders handmatig voorin wanneer deze niet automatisch kunnen worden vooringesteld.

Handmatig zenders voorinstellen

1 Druk op FM of AM om de gewenste band te selecteren.

2 Druk op ENTER.

De frequentienummers knipperen in het uitleesvenster.

3 Terwijl de frequentienummers knipperen, stemt u met PRESET/TUNING + of – af op een zender die u wilt opslaan en drukt u vervolgens op ENTER.

Het voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.

4 Terwijl het voorinstelnummer knippert, selecteert u het voorinstelnummer met PRESET/TUNING + of – en drukt u vervolgens op ENTER.

Opmerkingen

• Wanneer u stap 3 of 4 niet kunt voltooien terwijl de indicatoren knipperen, herhaal u de procedure vanaf stap 2.

• Indien er al een zender is opgeslagen, vervangt de nieuwe zender de oude.

Voorinstelzenders beluisteren

1 Druk op FM of AM om de gewenste band te selecteren.

2 Druk herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op TUNE MODE te zetten. Druk vervolgens op SET om "PRESET" weer te geven.

3 Druk op PRESET/TUNING + of –.

Een opgeslagen zender wissen

1 Volg de bovenstaande procedure en selecteer in stap 3 de voorinstelnummer dat u wilt annuleren. Druk vervolgens op ENTER. De frequentienummers knipperen in het uitleesvenster.

2 Houd PRESET/TUNING + of – ingedrukt. Het frequentienummer wordt verhoogd of verlaagd. Houd de toets ingedrukt tot “- - - -” wordt weergegeven.

3 Druk op ENTER terwijl “- - - -” knippert. Een voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.

4 Druk op ENTER om de opgeslagen zender te annuleren.

Voorinstelzenders zoeken — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)